

AN AGREEMENT FOR THE ESTABLISHMENT  
OF A SISTER-STATE RELATIONSHIP


between

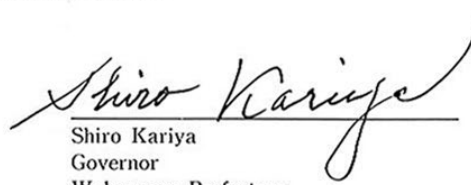
The State of Florida of the United States of America  
and the Prefecture of Wakayama in Japan

Desiring to establish lasting and friendly relations between them, the State of Florida in the United States of America and Wakayama Prefecture in Japan do hereby formally agree to enter a Sister-State Relationship.

Upon the basis of Japanese-American traditional friendship and cordial relations, the two parties agree to promote interchanges with the objective of achieving deepening mutual understanding and goodwill. The parties agree to cooperate and work together to bring about mutual benefit and prosperity. The two Sister States are united in the firm belief that this affiliation will unite the people of the State of Florida and the people of the Prefecture of Wakayama in lasting friendship and respect and, at the same time, mark another milestone in the economic, trade, social, and cultural developments of both the State of Florida and the Prefecture of Wakayama.

Both the Japanese and English versions of this agreement are certified as official documents and shall become effective on this day, the fourth of October, nineteen hundred and ninety-five.

  
Buddy MacKay  
Lieutenant Governor  
Representing Governor Lawton Chiles  
State of Florida  
The United States of America

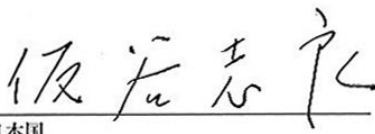
  
Shiro Kariya  
Governor  
Wakayama Prefecture  
Japan

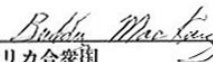
日本国和歌山県と  
アメリカ合衆国フロリダ州  
との姉妹提携協定書

日本国和歌山県とアメリカ合衆国フロリダ州は永続的な友好関係を確立するため、ここに正式に姉妹提携の協定を締結する。日米間の伝統的な友情と誠意ある関係を基盤として両者は相互理解と友好を深めるため様々な交流を推進し、双方が利益と繁栄を享受できるように、互いに協力しながら活動を進めることに同意する。両者はこの提携が和歌山県民とフロリダ州民との間を深い友情と尊敬の絆で固く結び、同時に和歌山県とフロリダ州の経済、貿易、社会・文化的発展に大きく寄与し、その一里塚となることを信じて提携する。

この協定書は日本語、英語によりともに正文として作成し、署名の日をもって発効するものとする。

1995年10月4日

  
日本国  
和歌山県知事  
飯谷 志良

  
アメリカ合衆国  
フロリダ州知事 ロートン・チャイルズ  
代理  
フロリダ州副知事 バディ・マッケイ